

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 13 (1986)  
**Heft:** 4

**Anhang:** [Nouvelles locales] : Afrique, Asie = [Lokalnachrichten] : Afrika, Asien

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Afrique/Afrika

### Tanzania

#### 1. August in Dar es Salaam

Etwa 120 Tanzania-Schweizer versammelten sich auf Einladung von Frau Aeschlimann, Geschäftsträgerin der Botschaft, im Garten der Residenz. Alle freuten sich, alte Bekannte wieder zu treffen, die aus dem Landesinnern, aus Zanzibar oder sogar aus der Schweiz angereist waren.

Nach dem Glockengeläute aus Luzern und der Ansprache von Bundespräsident Egli musste nicht zweimal gebeten werden, sich am Buffet zu bedienen. Die Cervelats und Bratwürste (von der Swissair gespendet) und der Salat erfreuten sich reger Nachfrage. Auch der Tilsiter und Appenzeller wurden nicht verschmäht.

Zur volkstümlichen Musik wurden Kuchen und Eiscrème (home made durch das Personal der Botschaft) mit Kaffee serviert. Es herrschte eine fröhliche Stimmung, und die schwarze Regenwolke am Himmel hatte ein Einsehen, indem sie sich erst am Samstagmorgen entleerte.

#### Bundesfeier in Tanga

Es ist schon lange Tradition, dass die 1.-August-Feier des Swiss Rifle Club von Tanga echt schweizerisch mit dem Feldschiessen verbunden wird.

Ab 9 Uhr wird auf dem 300m-Stand eifrig um Punkte geschossen, denn es gilt den Schützenkönig nach dem obligatorischen Programm zu erküren. Gleichzeitig konzentrieren sich die Damen mit Kleinkalibergewehr auf die 30m-Scheibe.

Die von der Swissair gespendeten und von Herrn Lehnher nach Tanga gebrachten Würste werden zusammen mit den von zuhause mitgebrachten Beilagen verspiessen. Der Schweizer Wein der Botschaft wird auch nicht verweigert.

Nach dem Zvieri mit den selbstgebackenen Kuchen, dem «Chästeilet» für die Angestellten der Amboni Ltd. kann Revanche beim Jagdschiessen genommen werden, bevor es an die Rangverkündigung geht. Im Feldschiessen gewinnt, wie schon letztes Jahr, Gérald Aeschlimann aus Dar es Salaam, im Jagdschiessen Peter Schachenmann und bei den Frauen Barbara Schachenmann.

Nach dem Abbrennen des 1.-August-Feuers, der Ansprache von Bundespräsident Egli und dem Singen einiger Lieder geht es auf die nächtliche Heimfahrt durch den Busch von Kigombe nach Tanga.

## Asie/Asien

### Israel

#### 1.-August-Feier

Unsere inoffizielle 1.-August-Feier fand am 8. August im und ums Schwimmbad des Kibbutz Nachshonim statt. Alle genossen wir die erfrischende Nachtluft, die herrliche Umgebung und die von geübter Hand am Grill-Feuer gebratenen israelischen Cervelats. Das gemütliche Zusammensein wurde umrahmt von Schweizer Musik, von immer wieder zu hörendem Gelächter sowie von Ausrufen von Leuten, die schon lange Zeit hier leben und gar nicht wussten, dass der oder die eben

1.-August-Feier im Kibbutz Nachshonim (Photo: Alex Izbicki)



## Redaktionsschluss für die Lokalseiten:

## Délai de rédaction pour les pages locales:

## Copy dead-line for the local pages:

1/87: 13.1.87

auch...! Die anwesenden Kinder genossen den Abend besonders, konnten sie sich doch dank der Anwesenheit des Kibbutzbademeisters ungehindert und gefahrlos im Schwimmbad austoben. Ganz herzlicher Dank geht an dieser Stelle noch einmal ans ganze Kibbutz und vor allem an Irene Henzi sowie Peter Wehrli und Familie für ihren grossartigen Einsatz.

C.S.

## Mitteilungen

**Adressen:** Wer bei uns «dabei» sein möchte, melde sich bitte telefonisch oder schriftlich an untenstehende Adresse.

**Neu:** Spielgruppe/Deutschlerngruppe für Kinder: Eltern, die sich interessieren, melden sich bitte bei untenstehender Adresse.

**Jassabende:** Gibt es Jassfreunde hier im Land? Bitte melden Sie sich bei

Cornelia Shachar  
Reh. Montefiore 43  
58250 Holon  
Tel. 03-88 13 78

C.S.

## Indonesien

### Bundesfeier

Der offizielle Empfang des Botschafters, zu dem alle in Indonesien angemeldeten Schweizer sowie zahlreiche Persönlichkeiten aus Politik, Kultur und Wirtschaft geladen waren, hatte schon am Vortag des Nationalfeiertages im Garten der Residenz stattgefunden.

Am eigentlichen Gedenktag hat ein ad hoc-Komitee auch dieses Jahr für die Organisation der Bundesfeier in Jakarta verantwortlich gezeichnet. Eine gemütliche Feier, der mehr als nur ein Hauch von heimatlicher Atmosphäre anhaftete; echte Alphornklänge und ein beachtliches Feuer am Seeufer, das nach den Ansprachen von Herrn Botschafter Franel und des Bundespräsidenten die 130 Anwesenden in seinen Bann zog, gehörten ebenso dazu wie ein üppiges Buffet, das nicht mindere Zusprache fand. Nach dem sehr gut gestalteten Unterhaltungsteil folgte ein weiterer Höhepunkt des Abends mit der bereits traditionell gewordenen Tombola, die auch diesmal wieder mit verlockenden Hauptpreisen viel Aufmerksamkeit auf sich zog: So gab es Flugtickets nach der Schweiz, England, Singapur, Bali, Ujung Pandang, aber auch eine goldene Uhr und weitere attraktive Sachen neben vielen kleineren Preisen zu gewinnen, wobei die Hauptpreise erneut einem Vertreter der Bot-

schaft zufielen. Den spendenden Schweizer Firmen sei auch an dieser Stelle herzlich gedankt. Ein Dank gilt ebenfalls dem Organisationskomitee, und wir wünschen, dass es gelingen möge, weitere Anlässe durchzuführen.

Auch in Malang und Medan haben wiederum kleinere Bundesfeiern stattgefunden, und wir möchten hiermit die dort niedergelassenen Mitbürger ermuntern, in ihren Bemühungen weiterzufahren.

### Personalmutationen bei der Botschaft

Der bisherige Attaché für Entwicklungshilfe und technische Zusammenarbeit, Herr Dr. Othmar Hafner, ist im Mai 1986 nach Bern zurückgekehrt. Von Dar es Salaam kommend bekleidet neu Herr Georges Capt die Stelle des Koordinators der DEH. Herr Capt ist verheiratet und hat zwei schulpflichtige Kinder.

Im Januar 1987 wird der bisherige Handelsattaché, Herr Max Heller, nach Khartum versetzt werden, wo ihm die Leitung der dortigen Botschaft als Geschäftsträger a.i. anvertraut wurde.

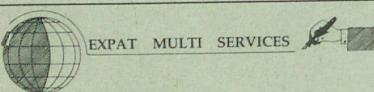
### Hinweis

Es wird allen in Indonesien arbeitenden Bürgern empfohlen, nach Möglichkeit ständig im Besitze eines gültigen Ausreisevisums zu sein. In Notfällen wird dadurch die reibungslose Heimreise bzw. Ausreise wesentlich vereinfacht oder sogar erst ermöglicht.

### Swiss Business Forum

In Indonesien tätige Geschäftsleute von Schweizer Firmen trafen sich am 30.9.1986 im Hotel Sari Pacific, um den gegenseitigen Meinungsaustausch zu pflegen. Es ist geplant, dass das neu formierte «Swiss Business Forum» in Zukunft jeden zweiten Dienstag im Monat zusammentrifft.

*Ad-hoc-Commit  
for a Swiss Club*



#### Why bother your relatives at home?

We can find information for you, run your errands, and forward your purchases anywhere around the world. French, German, English. Tailor-made service with follow-up correspondence. Write today. Additional charge for service.

**Expat-Multiservices**  
case postale 3  
CH-1222 Vésenaz (GE)



## 10% Rabatt für Voraus-Buchungen

**EURORENT** RENT A CAR

### Super-Tarif

Kilometer unbegrenzt

Kategorie/Typ	Min. 4 Wochen pro Woche SFr.	Min. 1 Woche pro Woche SFr.
A1 Opel Corsa	<b>350.-</b>	<b>385.-</b>
B1 Opel Kadett	<b>435.-</b>	<b>490.-</b>
C1 Opel Ascona	<b>550.-</b>	<b>595.-</b>
C2 Opel Ascona Automat	<b>610.-</b>	<b>679.-</b>
D Opel Omega	<b>665.-</b>	<b>721.-</b>
D2 Opel Omega Automat	<b>735.-</b>	<b>805.-</b>
E2 Mercedes 190E Automat	<b>945.-</b>	<b>1050.-</b>
F2 Mercedes 230 Automat	<b>1100.-</b>	<b>1365.-</b>
S1 Opel Kadett Caravan	<b>473.-</b>	<b>539.-</b>
S2 Opel Omega Caravan	<b>666.-</b>	<b>756.-</b>
S3 Minibus (4-Sitzer)	<b>880.-</b>	<b>973.-</b>
G2 Range Rover Automat	<b>1580.-</b>	<b>2170.-</b>

**Zusatztag: 1/2 des Wochenpreises**

**Haftungsausschluss (Kasko): SFr. 15.- pro Tag**

**Kat. A-D, SFr. 18.- pro Tag Kat. E-S**

**Insassen-Unfallversicherung: SFr. 5.- pro Tag**

**(Bus SFr. 10.-)**

**Jetzt reservieren – noch preiswerter fahren!**

## 10% -Coupon

Bitte reservieren Sie

Bitte um Ihr Angebot

Autokategorie/Typ \_\_\_\_\_

in Zürich  in Basel

vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ (Tag/Monat)

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Wohnort: \_\_\_\_\_

Land: \_\_\_\_\_

## EURORENT

CH-8006 Zürich Stampfenbachstrasse 60

Tel. 01/363 2164 Telex 54 959 (817 072)

CH-4002 Basel Gartenstrasse 145

Tel. 061/22 22 86

